



Gunnar Ekelöf

گوننار ئیکیلوف
1968 - 1907

وه رگيراني له سوئدييه وه
رزگار شېخاني
rizgar_shekani@yahoo.se

رینیشاندەر بو ناخی زهوی*

5

ئەى جوامپىرى تاسووس كه هيشتا مهله ده كهيت
له سه رخۆ به خنكاوى
له كه ناره ره شه كه نزيك ده بيته وه.
ئەى خنكاو
كه ناره ره شه كه نزيك ده كاته وه.

ئەى جوامپىرى تاسووس
وا شه پۆل له دهست و پهل کوتان زيتر ده تهينته پيش
شه پۆل راتده مالى، رهنگه له ئيستاهه خنكاويك بيت،
لى هيشتا ههر سه رئاويت
شه پۆل بيمنهت راتده مالى.

ئەى جوامپىرى تاسووس
ئيدى مهله ناكهيت، تو خنكاويت
شه پۆل و با سهرت له كه ناره ره شه كه نزيك ده كه نه وه
له وى، بهر تاويرى تيز ده كه وى و پان ده بيته وه
تو ئەى خنكاوى تاسووس.

"ئەى جوامپىرى تاسووس" / ئاماژه به بو ئه رخي لوخوس Archilochos 640 - 680 پيش له داىكيوون. شاعير و جهنگاوه ريكي بويرى
دوورگهى تاسووس بوو. پيشهنگى شيعرى هه جوو بوو. له سه رده مى ئەنتيك به هاوتاي هوميرۆس ناوده بردرا. ده لىن له شه ر كوژراوه.
ليره دا گوننار ئيكيلوف به خنكاوى پيشانى ده دا.

تاسووس Thasos: دوورگه يه كه، له سه رده مى ئەنتيك تراكه كان Thrak.s لى ده زيان، كه گه لىكى له پرووى زمان و كولتووره وه
سه ربه خو بوون،

* ستيه مين قه سیده "سيانهى ديوان" ي گ. ئيكيلوفه. هه رجاره ي شيعرىك، يان چه ند شيعرىكى بلاوده كرتته وه.